

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre poľnohospodárstvo

**PREDBEŽNÉ ZNENIE
2003/0210(COD)**

11.10.2004

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pre poľnohospodárstvo

pre Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane podzemných vôd
pred znečistením
(COM(2003)0550 – C6-0447/2003 – 2003/0210(COD))

Navrhovateľ: Jan Mulder

PA_Leg

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka prijal 16. marca 2004 stanovisko o ochrane podzemných vôd pred znečistením, pričom 17 členov hlasovalo za, proti nehlasoval žiadny člen a 1 člen sa zdržal hlasovania. Pretože legislatívny postup nebol počas piateho volebného obdobia Parlamentu uzavretý, Výbor pre poľnohospodárstvo musí prijať nové stanovisko. Navrhovateľ opätovne predkladá stanovisko tak, ako ho prijal predchádzajúci výbor a žiada, aby toto stanovisko bolo potvrdené bez ďalších zmien.

Po prijatí rámcovej smernice o vodách¹ v roku 2000 boli odložené niektoré, predovšetkým technické aspekty vyhodnocovania kvality podzemných vôd.

Navrhovaná smernica o podzemných vodách si kladie za cieľ vyplniť tieto medzery tým, že o.i. definuje „dobrý chemický stav podzemných vôd“ a „kritériá pre identifikáciu významných a trvalých vzostupných trendov a definíciu východísk pre zvraty trendu“.

Navrhovateľ víta návrh, pretože reaguje na problémy vyplývajúce z rôzneho chemického zloženia podzemných vôd v spoločensťve, v závislosti na geografických a geologických rozdieloch a vzhľadom na chýbajúce údaje z monitorovania.

Hlavné črty navrhovaných pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov

Navrhovateľ si uvedomuje, že Komisia zamýšľa ďalej upravovať smernicu o podzemných vodách, a to na základe skúseností získaných z členských štátov pri aplikácii súčasného návrhu. Navrhovateľ preto nechce zavádzať všeobecné hraničné hodnoty pre iné látky než tie, ktoré sú už uvedené v prílohe I. Je však dôležité zaistiť, aby rôzne hraničné hodnoty neviedli k neprijateľným rozdielom v úrovni ochrany alebo k narušeniu obchodu a hospodárskej súťaže v spoločensťve. Tieto negatívne účinky by mali byť podrobené analýze a mali by sa posudzovať podľa osobitných kritérií.

Navrhovateľ rovnako zdôrazňuje dôležitosť jednotných metód merania v celej únii. Aby bola politika v oblasti kvality vody účinná, mala by tieto metódy merania schváliť Komisia, pričom je nutné vziať na vedomie ich účinnosť vzhľadom na ciele smernice a fungovanie vnútorného trhu. S týmto cieľom sa zavádza nový článok.

Navrhovateľ navrhuje, aby Komisia analyzovala, či je možné od roku 2009 zrušiť nitrátovú smernicu². Pri úplnej realizácii by kombinované účinky rámcovej smernice o vodách a navrhovanej smernice o podzemných vodách pomohli k tomu, aby nitrátová smernica stratila opodstatnenie. Okrem toho sa táto smernica ukázala byť v niekoľkých ohľadoch problematická:

- smernica predpisuje maximálne množstvo dusíka živočíšneho pôvodu, ktoré je možné použiť na jeden hektár (170kg), avšak neberie do úvahy klimatické a pôdne podmienky ani zdroje dusíka, ktoré nie sú živočíšneho pôvodu, ako napríklad hnojivá;

¹ Smernica 2000/60/ES, Ú. v. L 327, 22.12.2000, str.1.

² Smernica 1991/676/EHS, Ú. v.L 375, 31.12.1991, str. 1.

- lepšie sa vyhoví zásade subsidiarity a dosiahne sa vyššia účinnosť, ak sa na úrovni spoločenstva definuje cieľ (50 mg N/l, čo sa v nitrátovej smernici vôbec neuvádza), a nie spôsob dosiahnutia tohto cieľa (170 kg N/ha);
- smernica nedefinuje metódy, ktorými sa meria znečistenie vôd. Z tohto dôvodu bola smernica v členských štátoch uplatňovaná s výraznými rozdielmi;
- zdá sa, že smernica nebola veľmi neúspešná, pretože Komisia postavila dvanásť z pätnástich členských štátov pred Súdny dvor za jej nesprávne alebo nedostatočné uplatňovanie.

Je dôležité zaistiť správne dodržiavanie noriem pre pitnú vodu, ako sú definované v smernici o pitnej vode¹. Preto sa navrhuje používať hodnoty pesticídov/metabolitov pod 0,1 µg/l, ak majú byť splnené normy pre pitnú vodu. Navrhuje sa tiež celková koncentrácia 0,5 µg/l v súlade s existujúcimi právnymi predpismi.

Na záver by navrhovateľ rád zdôraznil potrebu plného zaangažovania Európskeho parlamentu a Rady pri prijímaní právnych predpisov v súvislosti so zmenami minimálneho zoznamu v prílohe III. Táto rozhodujúca časť navrhovanej smernice by nemala podliehať zmenám pomocou komitológie.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre poľnohospodárstvo žiada Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín, ako gestorský výbor, aby do svojej správy prijal nasledujúce pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Text navrhnutý Komisiou ²	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Názov	
Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane podzemných vôd pred znečistením	Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane podzemných vôd pred chemickým znečistením

Odôvodnenie

Návrh sa zaoberá len chemickým znečistením podzemných vôd. To by malo byť uvedené v názve smernice.

¹ Smernica 98/83/ES, Ú. v. 330, 5.12.1998. str. 32.

² Ú. v. C..., str. ...

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Úvodné ustanovenie 1

(1) Podzemné vody sú cenným prírodným zdrojom, ktorého ochrana pred znečistením by mala byť samozrejmé.

(1) Podzemné vody sú cenným prírodným zdrojom, ktorého ochrana pred **chemickým** znečistením by mala byť samozrejmá.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Úvodné ustanovenie 5

(5) S cieľom určiť kritériá pre vyhodnocovanie chemického stavu útvarov podzemných vôd by sa mali vypracovať kvalitatívne normy, **hraničné hodnoty**, a metódy vyhodnocovania.

(5) S cieľom určiť kritériá pre vyhodnocovanie chemického stavu útvarov podzemných vôd by sa mali vypracovať kvalitatívne normy, **hraničné hodnoty**, a metódy vyhodnocovania.

Odôvodnenie

Preformulovanie v súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k čl. 2 odsek 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Úvodné ustanovenie 5a (nové)

(5a) Mal by sa analyzovať vplyv používania rôznych hraničných hodnôt v členských štátoch na úroveň ochrany životného prostredia a na fungovanie vnútorného trhu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Úvodné ustanovenie 8a (nové)

(8a) Pretože smernica 2000/60/ES a táto smernica budú poskytovať dostatočné normy kvality pre nitráty, malo by sa analyzovať, či je možné od 31. decembra 2008 zrušiť smernicu 91/476/EHS.

Odôvodnenie

Táto smernica stanovuje európsku hraničnú hodnotu pre koncentráciu nitrátov v podzemných vodách v záujme kvality (50 mg/l), zatiaľ čo nitrátová smernica predpisuje prostriedky (170 kg dusíka živočíšneho pôvodu/ha) na dosiahnutia cieľa. Malo by sa uprednostniť stanovenie cieľov pred predpisovaním prostriedkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6 Článok 1, odsek 1

Smernica zavádza špecifické opatrenia, ako sú stanovené v čl. 17 ods. 1 a 2 smernice 2000/60/ES, ktoré majú zabezpečiť prevenciu a kontrolu znečisťovania podzemných vôd. K týmto opatreniam patria najmä:

Smernica vytvára špecifické opatrenia, ako sú stanovené v čl. 17 ods. 1 a 2 smernice 2000/60/ES, ktoré majú zabezpečiť prevenciu a kontrolu **chemického** znečisťovania podzemných vôd. K týmto opatreniam patria najmä:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7 Článok 1, odsek 2

Táto smernica **rovnako stanovuje požiadavku** zabrániť alebo obmedziť **nepriame vypúšťanie** znečisťujúcich látok do podzemných vôd.

Táto smernica **špecifikuje požiadavku článku. 4 ods.1 b) i) smernice 2000/60/ES** zabrániť alebo obmedziť **peniknutie** znečisťujúcich látok do podzemných vôd **a zhoršovanie stavu všetkých útvarov podzemných vôd.**

Odôvodnenie

Smernica by nemala zavádzať novú pojem „nepriameho vypúšťania“. Rámcová smernica o vodách (RSF) rozlišuje len medzi všeobecným prípadom „peniknutia“ a špecifickým prípadom „priameho vypúšťania“ znečisťujúcich látok do podzemných vôd.

Smernica by mala objasniť povinnosti podľa podľa RSF o látkach, ktoré treba „zabrániť“ a o látkach, ktoré „obmedziť“ a poskytnúť opatrenia EÚ na dosiahnutie preventívnych povinností v prípadoch príslušných európskych znečisťujúcich látok. Rovnako by mala objasniť povinnosť RSF zabrániť zhoršovaniu chemického stavu podzemných vôd. Zatiaľ čo niektorí chápu túto povinnosť ako udržanie status quo, iní ju chápu ako povinnosť zabrániť zhoršovaniu chemického stavu z dobrého na zlý.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8 Článok 2, odsek 1

1. „**hraničná hodnota**“ znamená maximálnu povolenú hodnotu koncentrácie znečisťujúcich látok v podzemných vodách, prekročenie ktorej by spôsobilo, že útvary alebo útvary podzemných vôd budú charakterizované ako vody so zlým chemickým stavom.

1. „**norma kvality**“ znamená maximálnu hodnotu koncentrácie znečisťujúcich látok v podzemných vodách, **založenú na prirodzených koncentráciách v prostredí**, a prekročenie tejto maximálnej hodnoty by spôsobilo, že útvary alebo útvary podzemných vôd budú charakterizované ako vody so zlým chemickým stavom.

Odôvodnenie

V tejto smernici by sa mala použiť rovnaká definícia ako v smernici 2000/60/ES. Normy kvality by mali vychádzať z prirodzených koncentrácií v prostredí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9 Článok 2, odsek 2

2. „významná a trvalo vzostupná tendencia“ znamená akýkoľvek štatisticky významný vzostup koncentrácie znečisťujúcich látok v porovnaní s koncentraciami nameranými na začiatku programu monitorovania, ako sa uvádza v článku 8 smernice 2000/60/ES, pričom sa berú do úvahy kvalitatívne normy **a hraničné hodnoty**.

2. „významná a trvalo vzostupná tendencia“ znamená akýkoľvek štatisticky významný vzostup koncentrácie znečisťujúcich látok v porovnaní s koncentraciami nameranými na začiatku programu monitorovania, ako sa uvádza v článku 8 smernice 2000/60/ES, pričom sa berú do úvahy kvalitatívne normy.

Odôvodnenie

Preformulovanie v súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 2 odsek 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10 Článok 4, názov a odsek 1

Hraničné hodnoty

1. Na základe charakteristík, vytvorených podľa článku 5 smernice 2000/60/ES a podľa oddielu 2.1 a 2.2 prílohy II tejto smernice, v súlade s postupom opísaným v prílohe II tejto smernice a s ohľadom na ekonomické a sociálne náklady, stanovia **členské štáty** do 22. decembra 2005 **hraničné hodnoty** pre každú **znečisťujúcu**

Normy kvality

1. Na základe charakteristík, vytvorených podľa článku 5 smernice 2000/60/ES a podľa oddielu 2.1 a 2.2 prílohy II tejto smernice, v súlade s postupom opísaným v prílohe II tejto smernice a s ohľadom na ekonomické a sociálne náklady, stanoví **Komisia** do 22. decembra 2005 **normy kvality** pre každú **znečisťujúcu látku, ktorá**

látku, ktorá bola na ich území identifikovaná ako látka prispievajúca k charakteristike útvarov alebo skupiny útvarov podzemných vôd ako ohrozených. Členské štáty vytvoria ako minimum hraničné hodnoty pre znečisťujúce látky uvedené v častiach A.1 a A.2 prílohy III tejto smernice. Tieto hraničné hodnoty sa okrem iného budú používať na vykonávanie prieskumu stavu podzemných vôd, ako sa uvádza v článku 5 odsek 2 smernice 2000/60/ES.

Tieto **hraničné hodnoty** môžu byť vytvorené na národnej úrovni, na úrovni povodia riek alebo na úrovni skupiny útvarov podzemných vôd.

prispieva k charakteristike útvarov alebo skupiny útvarov podzemných vôd ako ohrozených.

Tieto **normy kvality** môžu byť stanovené na národnej úrovni, na úrovni oblasti povodia riek alebo na úrovni útvaru alebo skupiny útvarov podzemných vôd. **Ak útvar podzemných vôd alebo skupina útvarov podzemných vôd obsahuje prirodzenú úroveň znečisťujúcich látok, pre ktoré existuje norma kvality podľa prílohy I alebo bola vytvorená dodatočná vnútroštátna norma kvality podľa prílohy II, a táto prirodzená úroveň prekračuje tieto normy, bude sa táto prirodzená úroveň pokladať za normu kvality.**

Odôvodnenie

Je nutné zaistiť, aby normy kvality boli v celej EÚ rovnaké a aby pre jednotlivé členské štáty neplatili rôzne normy kvality. Ak útvar podzemných vôd alebo skupina útvarov podzemných vôd obsahuje prirodzenú úroveň znečisťujúcich látok, pre ktoré existuje norma kvality podľa prílohy I alebo bola vytvorená dodatočná vnútroštátna norma kvality podľa prílohy II, a táto prirodzená úroveň prekračuje tieto normy, mala by sa táto prirodzená úroveň pokladať za normu kvality.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11 Článok 4, odsek 2

2. Najneskôr do 22. júna 2006 poskytnú členské štáty Komisii zoznam všetkých znečisťujúcich látok, **pre ktoré stanovili hraničné hodnoty**. Pre každú znečisťujúcu látku na zozname poskytnú členské štáty informácie stanovené v časti B prílohy III tejto smernice.

2. Najneskôr do 22. júna 2006 poskytnú členské štáty Komisii zoznam všetkých znečisťujúcich látok, **ktorých normy kvality v dôsledku ich prirodzenej koncentrácie v útvare podzemných vôd alebo skupine podzemných vôd prekračujú hodnoty, pre ktoré existujú normy kvality podľa prílohy I alebo boli**

vytvorené dodatočné vnútroštátne normy kvality podľa prílohy II. Pre každú znečisťujúcu látku na zozname poskytnú členské štáty informácie stanovené v časti B prílohy III tejto smernice.

Odôvodnenie

Veta dopĺňa požiadavku pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 2 a zavádza potrebné ustanovenia týkajúce sa prirodzenej úrovne v podzemných vodách - „hodnoty pozadia“. Pretože nie je možné, aby sa značne odlišujúce úrovne, ktoré v Európe existujú, brali do úvahy pri tvorbe noriem kvality, je nutné určiť, čo robiť v prípade, ak prirodzené úrovne už prekračujú normy kvality. V prípade, že dôjde k takejto situácii v útvare podzemných vôd alebo v skupine útvarov podzemných vôd, mali by sa pokladať vysoké prirodzené úrovne za kvalitatívny cieľ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12 Článok 4, odsek 3, pododsek 1

3. Na základe informácií, ktoré poskytnú členské štáty v súlade s odsekom 2, Komisia zverejní správu, v prípade potreby spolu s návrhom smernice, ktorou sa mení príloha I tejto smernice.

3. Na základe informácií, ktoré poskytnú členské štáty v súlade s odsekom 2, Komisia **pred rokom 2008** zverejní správu, v prípade potreby spolu s návrhom smernice, ktorou sa mení príloha I tejto smernice.

Odôvodnenie

Komisia by mala dostať jasnú lehotu pre prijatie opatrení k informáciám poskytnutým podľa odseku 2

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13 Článok 4, odsek 3, pododsek 1a (nový)

Správa analyzuje aspoň tieto hľadiská:

- existenciu noriem kvality vo vnútroštátnych právnych predpisoch členských štátov;

- rozdiely v normách kvality, používaných v jednotlivých členských štátoch;

- dôsledky rozdielov v normách kvality, používaných v jednotlivých členských

štátoch, na životné prostredie;

- priamy alebo nepriamy negatívny vplyv rozdielov v normách kvality, používaných členskými štátmi, na vnútorný trh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Článok 4, odsek 3, pododsek 2a (nový)

V prípade, že analýza uvedená v tomto článku odhalí podstatné odchýlky medzi členskými štátmi, Komisia pripraví návrh na ďalšiu harmonizáciu noriem kvality, používaných v členských štátoch.

Odôvodnenie

Ak sa ukáže, že rôzne normy kvality, používané členskými štátmi, majú negatívny vplyv na životné prostredie alebo na rovnaké hospodárske podmienky v spoločenstve, mali by sa prijať právne predpisy, ktoré tomu zabránia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Článok 5a (nový)

Článok 5 a

Metódy merania

- 1. Každý členský štát predloží Komisii úplný popis metód merania pre každú látku, pre ktorú bola stanovená norma kvality v rámci spoločenstva alebo na vnútroštátnej úrovni.***
- 2. Komisia určí, či sú metódy merania plne porovnateľné a či rozdiely medzi metódami môžu viesť ku skresleniam, ktoré by spôsobili chybnú alebo rozdielnu aplikáciu tejto smernice v spoločenstve.***
- 3. Na základe tohto zistenia Komisia schváli alebo zamietne metódy merania, predložené členskými štátmi.***
- 4. Ak Komisia zamietne metódy merania predložené členským štátom, predloží tento členský štát Komisii na schválenie***

zrevidované metódy merania v súlade s ustanoveniami v odsekoch 1-3 tohto článku.

5. Schválené metódy merania sa budú uplatňovať vo všetkých členských štátoch od dátumu uvedeného v článku 8 smernice 2000/60/ES.

Odôvodnenie

Dohoda o metódach merania znečistenia podzemných vôd je podstatná pre rovnakú a spravodlivú transpozíciu tejto smernice. Každý členský štát by mal merať znečistenie podľa porovnateľných hraničných hodnôt. Komisia by mala mať právomoc schváliť metódy merania za predpokladu, že zodpovedajú cieľom ochrany životného prostredia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 6, pododsek 1

Okrem základných opatrení stanovených v článku 11 odsek 3 smernice 2000/60/ES členské štáty zabezpečia, aby program opatrení pre každú oblasť povodia riek zahŕňal prevenciu nepriameho vypúšťania akýchkoľvek znečisťujúcich látok, uvedených v bodoch 1 až 6 prílohy VIII tejto smernice, do podzemných vôd.

Okrem základných opatrení stanovených v článku 11 odsek 3 smernice 2000/60/ES členské štáty zabezpečia, aby program opatrení pre každú oblasť povodia riek zahŕňal predchádzanie **efektívneho** nepriameho vypúšťania akýchkoľvek znečisťujúcich látok, uvedených v bodoch 1 až 6 prílohy VIII tejto smernice, do podzemných vôd.

Odôvodnenie

Opatrenia na zamedzenie alebo znižovanie veľmi malých množstiev znečisťujúcich látok môžu byť v niektorých prípadoch pre životné prostredie skôr škodlivé, namiesto toho, aby zlepšili a ochránili jeho kvalitu. K tomu môže dôjsť napríklad v oblastiach delt, kde veľmi malé množstvá týchto látok nachádzajúcich sa na dne rieky alebo iného vodného útvaru môžu prenikať do útvarov podzemných vôd. Zatiaľ čo pojem „prevencia“ v tomto článku by sa nemal oslabiť, je nutné zabrániť nežiadúcim dôsledkom týchto záväzkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 6, odsek 2a (nový)

Hnojivá a výrobky na ošetrovanie rastlín, ktoré sa používajú v súlade s osvedčenou poľnohospodárskou praxou, a použitie hnojív vyrobených na farme, kde sú použité, sa nepokladajú za nepriame

vypúšťanie do útvaru podzemných vôd.

Odôvodnenie

Táto smernica nedefinuje pojem „nepriameho vypúšťania“. Vypúšťanie hnojív a výrobkov na ošetrovanie rastlín v súlade s osvedčenou poľnohospodárskou praxou podporuje zdravý rast plodín. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh má poskytnúť bezpečný základ pre poľnohospodárske plánovanie v EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 6, odsek 2b (nový)

Bez toho, aby boli dotknuté normy kvality z iných oblastí ochrany podzemných vôd, toto ustanovenie nebude platiť pre vypúšťanie:
(a) odpadových vôd z domácností z domácich čističiek vody, ktoré patria k osamoteným obydliam;
(b) ďalších znečisťujúcich látok v takých malých množstvách a koncentráciách, že neexistuje nebezpečenstvo, že by sa mohla zhoršiť kvalita podzemných vôd.

Odôvodnenie

Smernica 80/86/EHS už zahŕňa vyššie uvedené ustanovenia pre výnimky. Na základe subsidiarity nie je odôvodniteľné, aby sa smernica ES zaoberala všetkými zdrojmi znečistenia bez ohľadu na ich veľkosť. V roku 2013, kedy existujúca smernica 80/86/EHS prestane byť v platnosti, vznikne bez začlenenia tohto textu medzera v právnych predpisoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 7a (nový)

Článok 7 a

Správa o zrušení smernice 91/676/EHS

Po uplatnení tejto smernice a pred rokom 2008 predloží Komisia Parlamentu a Rade správu, ktorá analyzuje, či môže byť smernica 91/676/EHS zrušená k 31. decembru 2008.

Pred 31. decembrom 2008 budú ustanovenia stanovené v smernici 91/676/EHS o označení a prehodnotení citlivých oblastí začlenené do smernice

**2000/60/ES pomocou pozmeňovacieho a doplňovacieho návrhu.
Členské štáty zabezpečia, aby program opatrení, uvedený v článku 11 smernice 2000/60/ES, obsahoval opatrenia, ktoré sú vhodné pre dosiahnutie cieľ a stanoveného v článku 1 smernice 91/676/EHS.
Komisia prijme všetky potrebné opatrenia a v prípade potreby predloží návrhy s cieľom zabezpečiť, že ustanovenia v tomto článku sa riadne uplatnia.**

Odôvodnenie

Do roku 2009 majú byť vypracované programy opatrení zameraných na zlepšenie kvality vôd, ako je stanovené v článku 11 Rámcovej smernice o vodách (smernica 2000/60/ES). Okrem iného, cieľom týchto programov je zabezpečiť dodržiavanie noriem kvality podzemných vôd. V prípade uplatňovania tejto smernice spolu s maximálnou hodnotou nitrátov, uvedenou v prílohe I tejto smernice o kvalite podzemných vôd, by mohla byť zrušená „nitrátová smernica“. Nový balík právnych predpisov o vodách zaistí dosiahnutie kvalitatívnych cieľov a ponechá na členských štátoch ich riadnu realizáciu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 8

Prílohy II **až** IV tejto smernice môžu byť upravené na základe vedeckého a technického pokroku v súlade s postupmi uvedenými v článku 21 odsek 2 smernice 2000/60/ES s ohľadom na obdobie prehodnotenia a aktualizácie plánu správy povodia riek, ako je stanovené v článku 13 odsek 7 smernice 2000/60/ES.

Prílohy II **a** IV tejto smernice môžu byť upravené na základe vedeckého a technického pokroku v súlade s postupmi stanovenými v článku 21 odsek 2 smernice 2000/60/ES s ohľadom na obdobie prehodnotenia a aktualizácie plánu správy povodia riek, ako je stanovené v článku 13 odsek 7 smernice 2000/60/ES.

Odôvodnenie

S ohľadom na dôležitosť zoznamu látok by mali byť zmeny v prílohe III zahrnuté do legislatívneho postupu za účasti Parlamentu a Rady.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príloha I, prvý stĺpec, posledný riadok

Aktívne prísady v pesticídoch včítane ich významných metabolitov, produktov rozkladu a reakcie

(Netýka sa anglickej verzie.)

Odôvodnenie

V niektorých jazykových verziách (SV, FR, ES, PT) bolo slovo „relevant“ (s významom „významný“) vypustené. Je dôležité, aby bol tento termín správne použitý vo všetkých jazykových verziách textu, pretože Komisia používa presnú definíciu pre „významné metabolity“ v pokynoch k smernici 91/414/ES¹.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príloha I, posledný stĺpec, posledný riadok

Norma kvality platí pre všetky útvary podzemných vôd s výnimkou prípadov, kedy sú normy pre pitnú vodu z hľadiska obsahu pesticídov a ich významných metabolitov prísnejšie než 0,1 µg/l. Pre tieto oblasti platia normy pre pitnú vodu. Celková koncentrácia pesticídov a ich metabolitov vo všetkých útvaroch podzemných vôd nesmie prekročiť 0,5 µg/l.

Odôvodnenie

Hraničné hodnoty pre pesticídy/metabolity v pitnej vode môžu byť nižšie než 0,1 µg/l. V takých prípadoch by mala platiť prísnejšia norma. Smernica 98/83/ES stanovuje hraničnú hodnotu pre celkové množstvo pesticídov a súvisiacich látok. Táto hraničná hodnota by mala byť rovnako zahrnutá do smernice s cieľom zaistiť riadnu ochranu podzemných vôd.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príloha I, poznámka pod čiarou 22

²²Dodržiavanie noriem sa bude zakladať na porovnávaní s aritmetickými priemermi monitorovaných hodnôt na **každom** mieste odberu vzoriek útvaru alebo skupiny útvarov

Dodržiavanie noriem bude **vyhodnocované počas obdobia, ktoré sa určí v súlade s postupom uvedeným v čl. 21 ods. 2 smernice 2000/60/ES**, a bude založené na

¹ Ú. v. L 230, 19.08.1991, str.1.

podzemných vôd, charakterizovaných ako ohrozené, a to na základe analýzy vykonanej podľa článku 5 smernice 2000/60/ES.

porovnávaní s váženými aritmetickými priemermi **všetkých miest** odberu vzoriek v **reprezentatívnej oblasti** útvaru alebo skupiny útvarov podzemných vôd, charakterizovaných ako ohrozené, **ktoré sa posudzujú**, a to na základe analýzy vykonanej podľa článku 5 smernice 2000/60/ES.

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa snaží objasniť text. Je dôležité, aby sa monitorovanie vykonávalo v reprezentatívnej oblasti útvaru podzemných vôd, pretože aj v rámci rovnakého útvaru podzemných vôd sa môžu vyskytovať významné rozdiely. Obdobie, počas ktorého sa musí uskutočniť monitorovanie, musí byť uvedené presnejšie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príloha III, názov

**HRANIČNÉ HODNOTY PRE LÁTKY
ZNEČISŤUJÚCE PODZEMNÉ VODY**

**NORMY KVALITY PRE LÁTKY
ZNEČISŤUJÚCE PODZEMNÉ VODY**

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh vyplýva z pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príloha III, časť A.1, názov

**MINIMÁLNY ZOZNAM LÁTOK ALEBO
IÓNOV, KTORÉ SA MOŽU
VYSKYTOVAŤ PRIRODZENE ALEBO V
DÔSKEDKU ĽUDSKEJ ČINNOSTI, PRE
KTORÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY MUSIA
STANOVĎ **HRANIČNÉ HODNOTY** V
SÚLADE S ČLÁNKOM 4.2**

**MINIMÁLNY ZOZNAM LÁTOK ALEBO
IÓNOV, KTORÉ SA MOŽU
VYSKYTOVAŤ PRIRODZENE ALEBO V
DÔSLEDKU ĽUDSKEJ ČINNOSTI, PRE
KTORÉ **KOMISIA** MUSÍ STANOVĎ
NORMY KVALITY V SÚLADE S
ČLÁNKOM 4.2**

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh vyplýva z pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príloha III, časť A.1, poznámka pod čiarou 25

²⁵Do tohto zoznamu doplnia **členské štáty** všetky znečisťujúce látky, ktoré charakterizujú útvary podzemných vôd, ktoré boli vyhodnotené ako ohrozené na základe analýzy vykonanej podľa článku 5 smernice 2000/60/ES.

²⁵Do tohto zoznamu doplní **Komisia** všetky znečisťujúce látky, ktoré charakterizujú útvary podzemných vôd, ktoré boli vyhodnotené ako ohrozené na základe analýzy vykonanej podľa článku 5 smernice 2000/60/ES.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh vyplýva z pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príloha III, časť A.2, názov

MINIMÁLNY ZOZNAM UMELÝCH SYNTETICKÝCH LÁTOK, PRE KTORÉ **ČLENSKÉ ŠTÁTY** MUSIA STANOVÍŤ **HRANIČNÉ HODNOTY** V SÚLADE S ČLÁNKOM 4.2

MINIMÁLNY ZOZNAM UMELÝCH SYNTETICKÝCH LÁTOK, PRE KTORÉ **KOMISIA** MUSÍ STANOVÍŤ **NORMY KVALITY** V SÚLADE S ČLÁNKOM 4.2

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh vyplýva z pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príloha III, časť B, názov

ČASŤ B: INFORMÁCIE, KTORÉ MUSIA POSKYTNÚŤ ČLENSKÉ ŠTÁTY V SÚVISLOSTI SO ZOZNAMOM ZNEČISŤUJÚCICH LÁTOK, PRE KTORÉ BOLI STANOVENÉ **HRANIČNÉ HODNOTY**

ČASŤ B: INFORMÁCIE, KTORÉ MUSIA POSKYTNÚŤ ČLENSKÉ ŠTÁTY V SÚVISLOSTI SO ZOZNAMOM ZNEČISŤUJÚCICH LÁTOK, PRE KTORÉ BOLI STANOVENÉ **NORMY KVALITY**

Odôvodnenie

Preformulovanie, je nutné pre konzistentnosť s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k čl. 2 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príloha III, časť B.2

2. INFORMÁCIE O STANOVENÍ **HRANIČNÝCH HODNOT**

2.1 **Hraničné hodnoty**, či už platia na vnútroštátnej úrovni alebo na úrovni oblasti povodia riek, či pre jednotlivé útvary alebo skupiny útvarov podzemných vôd.

2.2 Vzťah medzi **hraničnými hodnotami** a, v prípade prirodzene sa vyskytujúcich látok, pozorovanými hodnotami pozadia.

2.3 Spôsob, ktorým boli zohľadnené ekonomické a sociálne náklady pri stanovení **hraničných hodnôt**.

2. INFORMÁCIE O STANOVENÍ **NORIEM KVALITY**

2.1 **Normy kvality**, či už platia na vnútroštátnej úrovni alebo na úrovni oblasti povodia riek, či pre jednotlivé útvary alebo skupiny útvarov podzemných vôd.

2.2 Vzťah medzi **normami kvality** a, v prípade prirodzene sa vyskytujúcich látok, pozorovanými hodnotami pozadia.

2.3 Spôsob, ktorým boli zohľadnené ekonomické a sociálne náklady pri stanovení **noriem kvality**.

Odôvodnenie

Preformulovanie, je nutné pre konzistentnosť s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k čl. 2 ods. 2

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Príloha IV, bod 1.2 (a)

(a) vyhodnocovanie je založené na hodnotách aritmetického priemeru priemerných hodnôt **jednotlivých** monitorovacích bodov vo všetkých **útvoroch** alebo **skupinách útvarov** podzemných vôd ako boli vypočítané na základe štvrtročnej, polročnej alebo ročnej monitorovacej frekvencie.

(a) vyhodnocovanie je založené na hodnotách **váženého** aritmetického priemeru **vážených** priemerných hodnôt **príslušných** monitorovacích bodov vo všetkých **porovnateľných útvoroch** alebo **skupinách porovnateľných útvarov** podzemných vôd ako boli vypočítané na základe štvrtročnej, polročnej alebo ročnej monitorovacej frekvencie.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa snaží urobiť text konkrétnejším a predísť

akýmkoľvek nedorozumeniam.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Príloha IV, bod 1.2(b)

s cieľom zabrániť neobjektívnej identifikácii trendov budú všetky merania pod hranicou kvantifikácie z **výpočtu vylúčené**.

s cieľom zabrániť neobjektívnej identifikácii trendov budú všetky merania pod hranicou kvantifikácie **spracované v súlade so spoľahlivými a uznávanými štatistickými princípmi**.

Odôvodnenie

Eliminácia všetkých meraní pod hranicou kvantifikácie nie je z vedeckého hľadiska správna a nezabráni skresleniu výsledkov. Preto by sa na spracovanie týchto meraní mali používať uznávané štatistické metódy.

POSTUP

Názov	bla
Referenčné čísla	COM(2003)0550 – C6-0447/2003 – 2003/0210(COD)
Gestorský výbor	ENVI
Rozšírená spolupráca	–
Navrhovateľ/Navrhovateľka Dátum vymenovania	Jan Mulder 12.10.2004
Prerokovanie vo výbore	12/12/2004
Dátum schválenia pozmeňujúcich návrhov	12.10.2004
Výsledok konečného hlasovania	za: 0 proti: 0 zdržal(i) sa: 0
Poslanci prítomní na konečnom hlasovaní	Adamos Adamou
Zástupcovia prítomní na konečnom hlasovaní	Adamos Adamou
Zástupcovia (čl. 178 ods. 2) prítomní na konečnom hlasovaní	Adamos Adamou